

 新东方英语文库

大学英语四级考试

1997~2002年实考试卷 详解与译文

新思路 新视角 新感觉

CET

潘钧 马恒芬 主编

世界图书出版公司

大学英语四级考试

1997~2002 年 实考试卷详解与译文

主编 潘 钧 马恒芬

世界图书出版公司

北京·上海·广州·西安

图书在版编目 (CIP) 数据

大学英语四级考试 1997~2002 年实考试卷详解与译文/潘钧, 马恒芬主编. —北京: 世界图书出版公司北京公司, 2002.11
ISBN 7-5062-5670-3

I. 1... II. ①潘...②马... III. 英语-高等学校-水平考试-试题 IV. H319.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 085245 号

大学英语四级考试 1997~2002 年实考试卷详解与译文

主 编: 潘 钧 马恒芬

责任编辑: 敏 子 雷玉清

出 版: 世界图书出版公司北京公司

发 行: 世界图书出版公司北京公司

(北京朝内大街 137 号 邮编 100010 电话 64077922)

销 售: 各地新华书店和外文书店

印 刷: 北京市兆成印刷有限责任公司

开 本: 787×1092 毫米 1/16 印张: 16.75

字 数: 458 千

版 次: 2002 年 11 月第 1 版 2002 年 11 月第 1 次印刷

ISBN 7-5062-5670-3/H·533

定价: 27.00 元

版权所有 翻印必究

新东方丛书策划委员会

总策划 包凡一

委员会 (按姓氏笔画为序)

王 强 王文成

包凡一 杜子华

周成刚 杨 继

胡 敏 俞敏洪

徐小平 谢德兴

大学英语四级考试

《1997~2002 年实考试卷详解与译文》

《语法应试一点通》

《短文写作应试必读》

主编 潘 钧



大学英语四级考试

1997~2002 年实考试卷详解与译文

主 编 潘 钧 马恒芬

副主编 王俊义 陈志杰 孙淑玲

编 者 朱 蕾 毛嘉微 李 志

张 翌 高向前 贾玉梅

唐 力 边卫红

前言

自 1995 年以来，大学英语四级考试的试卷设计几经变更，考生普遍感到难以准确地把握住考试的动向，因而也难以进行最有效的应试准备，“一书在手，四级全有”已成为广大考生所共有的迫切希望。为满足考生的这一需求，本书编者精心编写了这本凝聚着多年教学经验并且独具特色的应试辅导书。

本书共包括三部分内容：大学英语四级考试概述；1997-2002 年四级考试实考试题详解与译文；短文写作和新题型的评分标准。

概述部分阐述了大学英语四级考试的性质、考试题型、命题原则和试题难度，试题详解部分向考生提供了试题的答案、注释和译文。考生通过对本书内容的学习，不仅可对大学英语四级考试的命题、题型、难度和评分等各方面的情况一览无余，而且能很好地巩固和加深所学的英语语言知识。书中的注释和译文可以有效地帮助考生克服自学过程中所遇到的语言障碍，从而正确地理解原文的含义和试题中的语言测试点。

注重实用性和有效性是本书的鲜明特点。编者在教学中发现，如果教师只是处理语言难点，即使处理得很细，学生往往还会有这样那样的问题，仍不能很好地理解原文，其中的一个重要原因是学生的具体困难各不相同，而教师讲解的语言点却不可能包罗万象。以 2002 年 6 月四级考试阅读理解短文中的以下句子为例：

These fitness spas did not seem to benefit financially from the aerobic fitness movement to better health, since medical opinion suggested that weight-training programs offered few, if any, health benefits.

在这个句子中，很可能只有 **spas** 可作为一个语言难点加以讲解，告知考生如何根据上下文猜测词义，但经我们实际调查发现，讲解了该语言点之后，四级水平考生、六级水平考生乃至在读研究生，均有不同比例的学生不能正确理解全句的含义。由此可见，只处理语言难点，并不能使考生透彻理解原文。基于这样的认识和考虑，我们以有利于考生对原文的理解为原则，即重“信、达”而不强调“雅”，将试卷中阅读理解、完形填空等试题的全部文字译成中文。

本书的编者均为教学第一线的骨干教师，对大学英语教学和应试辅导有潜心的

研究，并且有丰富的教学经验，其中有些教师多次参加过四、六级考试的阅卷工作。我们相信，本书一定会对读者有所帮助，成为广大考生的良师益友。

尽管如此，由于编写本书的时间和编者的水平有限，书中的不妥之处在所难免，敬请广大读者和英语同仁不吝批评指正。

编 者

2002年11月

目 录



第一部分 概述

一、大学英语四级考试的性质	(1)
二、考试题型	(2)
三、命题原则	(2)
四、试题难度	(7)

第二部分 试题与试题详解

1. 1997 年 6 月大学英语四级试题	(9)
1997 年 6 月大学英语四级试题详解与译文	(18)
2. 1998 年 1 月大学英语四级试题	(30)
1998 年 1 月大学英语四级试题详解与译文	(39)
3. 1998 年 6 月大学英语四级试题	(51)
1998 年 6 月大学英语四级试题详解与译文	(60)
4. 1999 年 1 月大学英语四级试题	(72)
1999 年 1 月大学英语四级试题详解与译文	(82)
5. 1999 年 6 月大学英语四级试题	(95)
1999 年 6 月大学英语四级试题详解与译文	(105)
6. 2000 年 1 月大学英语四级试题	(117)
2000 年 1 月大学英语四级试题详解与译文	(126)
7. 2000 年 6 月大学英语四级试题	(139)
2000 年 6 月大学英语四级试题详解与译文	(148)
8. 2001 年 1 月大学英语四级试题	(163)
2001 年 1 月大学英语四级试题详解与译文	(172)
9. 2001 年 6 月大学英语四级试题	(185)
2001 年 6 月大学英语四级试题详解与译文	(195)
10. 2002 年 1 月大学英语四级试题	(208)
2002 年 1 月大学英语四级试题详解与译文	(218)
11. 2002 年 6 月大学英语四级试题	(233)
2002 年 6 月大学英语四级试题详解与译文	(243)

第三部分 附录

I. 复合式听写评分标准	(256)
II. 简短回答题评分标准	(257)
III. 英译汉评分标准	(259)
IV. 短文写作评分标准	(260)

第一部分

概述

一、大学英语四级考试的性质

《大学英语教学大纲》明确规定，大学英语教学分为基础阶段和应用提高阶段，大学本科一至二年级为基础阶段，三至四年级为应用提高阶段。基础阶段的教学分为六级，称为大学英语一至六级（College English Bands 1~6）。

根据学生入学水平的不同，基础阶段的教学要求又分为基本要求和较高要求两种：达到四级为基本要求，达到六级为较高要求。学生的英语水平达到四级或六级的客观标准是通过大学英语四级或六级考试。

大学英语四级考试是以大学英语教学大纲为依据的教学考试，考试的目的是全面考核已修完大学英语四级的学生是否达到教学大纲所规定的各项目标，四级考试的实施有力地推动了大学英语教学的改革和大学英语教学大纲的全面落实。

大学英语四级考试又是一项大规模的标准化考试。这项考试由国家教委高教司组织，每年举行两次，与六级考试同时进行，考试合格者由国家统一颁发证书。大学英语四级考试于1987年9月首次举行，此后参加考试的学校和报考的人数逐年增加，到1995年6月参加考试的学校已有1058所，报名参加考试的累计人数达5074643人，这样大规模的考试在国内堪属罕见，在国外也屈指可数。我们可以参阅下表，对四级考试的规模以及考生的成绩有个大致的了解。

表1 大学英语四级考试规模概况和考生成绩

考试日期	参加学校数	报名人数	实考人数	60分以上人数	85分以上人数
1987.9	471	105,926	102,821	53,871	3,433
1990.1	639	311,974	278,197	92,210	3,710
1993.1	730	284,904	271,668	66,067	4,921
1995.6	1,058	616,801	583,135	189,988	6,955

实践证明，大学英语四级考试是一项信度和效度相当高的考试。考试范围紧扣教学大纲，不但考核语言知识，更要考核应用语言的能力。经过多年的不断探索和改进，四级考试已形成一套比较完善的制度和体系，其命题的科学性、评分的一致性、组织的严密性和成绩的可比性得到了社会的普遍认可，并成为各级人事部门录用大学毕业生的标准之一。因此，每一位考生都应在掌握扎实的语言基本功的基础上认真做好应试准备，以取得理想的考试成绩。

二、考试题型

1995年之前,四级考试的试卷包括五种题型:听力理解、阅读理解、词汇和语法结构、完形填空和短文写作。在这五种题型中,除了短文写作部分是主观性试题外,其他各项均采用客观性的多项选择的测试形式,其初衷是保证评分的客观性和统一性,并且便于实现大规模机器阅卷。考试的题型、计分和考试时间如下表所示:

表2 1995年前的四级试卷设计

题号	题 型	题目数	计 分	考试时间
1-20	听力理解	20 题	20 分	20 分钟
21-40	阅读理解	20 题	40 分	35 分钟
41-70	词汇和语法结构	30 题	15 分	20 分钟
71-90	完形填空	20 题	10 分	15 分钟
91	短文写作	1 题	15 分	30 分钟
	合 计	91 题	100 分	120 分钟

1995年之后,全国大学英语四、六级考试委员会在原有题型的基础上又先后分两批公布了四种新的考试题型,即“英译汉”、“听写填空”、“简短回答题”和“复合式听写”,从而扩大了命题的范围,增加了主观性试题的测试比重。考试委员会还决定,在某次考试中采用什么题型事先不通告,其目的是为了提高考试的效度,避免或减少应试教学。

采用新题型后的试卷,只是有可能采用某个新题型替换某个原有题型,试卷的总分不变。比如,在1996年1月、6月和2000年6月的四级考试中,以“英译汉”取代了“完形填空”;在1997年1月和1999年1月的四级考试中,以“简短回答题”取代了“完形填空”;在1997年6月和1998年1月的四级考试中,以“复合式听写”取代了“听力理解”题型中的B节(Section B)。

考试题型的增加意味着考试难度的提高,考生要想在考试中取得理想的成绩,不仅需要具有较扎实的英语基础,还需要熟悉和掌握各种考试题型的要求和特点。

三、命题原则

1) 听力理解

《大学英语教学大纲》对四级的听力的要求是:“能听懂英语讲课,并能听懂题材熟悉、句子结构比较简单、基本上没有生词、语速为每分钟130-150词的简短会话、谈话、报道和讲座,掌握其中心大意,抓住要点和有关细节,领会讲话者的观点和态度。”

在考试中,试卷的命题将考核听的能力细分为以下七项技能。

表3 听力理解试题考核的技能

代 码	技 能
01	理解中心思想
02	听懂重要的或特定的细节
03	进行推论
04	判断话语的交际功能
05	辨别语音特征
06	理解句间关系
07	判断说话人的观点、态度等

据考试委员会的统计,在四级听力考试中,考核技能 02,即“听懂重要的或特定的细节”,占听力试题的 49%;考核技能 03,通过听来理解没有直接说明的隐含意义,即“进行推论”,占听力试题的 41%。由此可见,这两项技能是听力理解试题的测试重点。

2) 词汇和语法结构

大学英语教学大纲对词汇的四级要求是:“领会式掌握 4200 单词(其中复用式掌握的单词为 2500),以及由这些词构成的常用词组(中学所掌握的单词和词组包括在内),并具有按照基本构词法识别生词的能力。”

在四级考试中,词汇部分的命题包括:根据上下文选择正确的词、词组或习惯用法;判断正确的用法和合适的搭配。对于领会式掌握的词汇,测试的重点是词义的认知,旨在考核考生掌握词汇的宽度,即词汇量;对于复用式掌握的词汇,即教学大纲要求能正确拼写并掌握其基本词义和用法的词汇,测试的重点是词汇的细微差别、用法和搭配关系,旨在考核考生理解和掌握词汇的深度。在词汇部分中,考词语意思的试题约占 73.9%;考词语用法与搭配关系的约占 26.1%,但后者的测试比重呈逐渐加大的趋势。

词汇是学习语言的基础,也是应试的基础,考试中的所有试题都涉及词汇。考生要想在考试中取得理想的成绩,必须掌握考试所要求的词汇。从某种意义上说,不同水平的英语考试就是不同词汇量的测试。那些在以往的考试中曾“屡战屡败”的考生,尤其应在词汇的掌握上取得质的突破,这是“从绝望中找到希望”的关键一步。

教学大纲对语法的四级要求是:“巩固和加深基本语法知识,提高在语篇水平上运用语法知识的能力。”许多考生认为,语法在考试中的重要性主要是体现在“词汇和语法结构”的题型上,这种看法是片面的。实际上,语法也是学习和应试的基础,语法在阅读理解、完形填空等题型中潜含的分值是不容低估的,很多句子都需要考生借助于语法知识去理解。

在四级考试的试卷设计中,语法部分的命题包括以下内容:

- 01 动词(时态、语态、用法、省略、一致性等)
- 02 非谓语动词
- 03 情态动词
- 04 虚拟语气
- 05 主语、宾语的补足语
- 06 名词(数、格;冠词)
- 07 形容词

08 代词

09 介词

11 名词性从句

12 定语从句

13 状语从句

14 比较级和最高级

15 否定

16 倒装

17 强调

18 语序

在以往的四级考试中,语法试题覆盖了上述的全部内容。四级考试的语法测试重点是时态、语态、虚拟语气、非谓语动词和各种从句。从句的测试内容也可称之为连接结构,包括连接词、关系代词和关系副词,在语法试题中所占的测试比重为最大。

3) 阅读理解

培养学生的阅读能力在教学大纲中被列为第一层次的要求,是英语教学的首要目标。教学大纲对阅读的四级要求为:“能顺利阅读语言难度中等的一般性题材的文章,掌握中心大意以及说明中心大意的事实和细节,并能进行一定的分析、推理和判断,领会作者的观点和态度,阅读速度达到每分钟 70 词。在阅读篇幅较长、难度略低、生词不超过总词数 3% 的材料时,能掌握中心大意,抓住主要事实和有关细节,阅读速度达到每分钟 100 词。”

在考试的所有题型中,阅读理解的得分权重最大,占试卷总分的 40%。阅读理解试题考核考生的下述能力:

1. 掌握所读材料的主旨和大意;
2. 了解说明主旨和大意的事实和细节;
3. 既理解字面的意思,也能根据所读材料进行一定的判断和推论;
4. 既理解个别句子的意义,也理解上下文的逻辑关系,理解文章的深层含义。

在试卷命题中,这些能力又进一步细分为九项技能:

- 01 理解明确表达的概念或细节;
- 02 理解隐含表达的概念或细节;通过判断句子的交际功能来理解文章;
- 03 辨别文章的中心思想;
- 04 理解作者的观点和态度;
- 05 猜测词和短语的意思;
- 06 句子层次的理解;
- 07 篇章层次的理解;
- 08 通过略读了解文章大意;
- 09 通过查阅寻找某一信息。

历次的阅读理解试题全面地覆盖了上述的各项技能。据统计,技能 01 的测试题占总题量的 30.3%,技能 05 和 06 的测试题占总题量的 11.7%;15 次考试中有 11 次采用涉及对文章总体性理解的试题。

阅读理解短文的选择必须与教学大纲确定的培养目标相一致,要充分考虑选材的内容和语言的适宜性。阅读理解的考核包括三个层次:句子层次、语篇层次和推理判断层次,并且遵循下列选材原则。

- 1) 题材广泛,可以包括人物传记、社会、文化、日常知识、科普常识等,但是所涉及的背

景知识应能为学生所理解；

2) 体裁多样，可以包括叙述文、说明文、议论文等，应体现学术英语（English for Academic Purposes）的特点；

3) 语言难度及词汇量符合教学大纲规定的范围。

关于短文的题材和体裁，我们可以通过参阅已采用过的 60 篇阅读理解短文的统计数据，给予一般性的了解。

表 4 1987 - 1995 年四级考试阅读理解部分短文分析

体 裁 \ 题 材	人 文 管 理	科 学 技 术	生 物 医 学	总 计
议 论 文	30	25	4	59
叙 述 文	1	0	0	1
说 明 文	0	0	0	0
总 计	31	25	4	60

从表中可以看出，阅读理解短文的体裁以议论文为主，题材以人文管理和科学技术为主。阅读理解试题之所以不选小说、诗词等体裁的阅读材料，主要是为了有利于培养学生用英语交流信息的能力，这是由大学英语的教学目的所决定的。

在命题原则中，值得注意的是阅读理解短文的语言属于学术英语性质。无论是大学英语四、六级考试，还是研究生入学英语考试，阅读理解短文均采用学术英语，其特点是语言的结构和难度比较均衡，具有测试上的可取性。这样的短文虽然含有科技成分，但不涉及过深的专业知识，不会由于考生所学专业的不同而影响试题的效度。

提高阅读技能是取得优秀考试成绩的关键。考生在阅读时，不仅要注意单句的理解，还要注意语篇水平的理解，对于阅读材料的处理要有粗细之分、快慢之分，要深入到阅读材料中去，切实提高获取信息的能力，否则，所进行的阅读可能近乎于瞎读乱猜，而所作出的推理判断则可能是无源之水、无本之木。

4) 完形填空

Cloze 一词来源于 Closure（完形），它是以格式塔心理学（Gestalt Psychology）和心理语言学（Psycholinguistics）为基础的综合性测试，从语篇的水平上测试学生综合运用语言知识，特别是词汇知识的能力。

完形填空要求考生在全面理解文章内容的基础上，通过对上下文的分析和判断，把短文中空去的词填上，恢复短文的原来面貌。在以往的四级考试中，完形填空题一直采用设选择项的测试方法，今后有可能取消选择式，使完形填空成为主观性的题型。

完形填空题的短文选材原则与阅读理解试题相同。在完形填空试题中，要求填入的实词和虚词各占一定的比例，并且要含有若干个必须在正确理解全文后才可能答对的试题；完形填空试题应与以句子为单位来命题的词汇或语法试题有所区别，避免那种只需要根据词形或语法的正误便可以找到答案的题目。

鉴于完形填空题的命题原则和特点，考生做题时应从语篇的水平上进行理解和判断，根据语言的逻辑搭配、结构搭配、惯用搭配和语义搭配加以考虑，选择出最佳答案。从考生的考试成绩上看，考生完形填空试题的得分与其阅读理解、词汇和语法结构试题的得分是密切相关

的

5) 短文写作

大学英语教学大纲对写的能力的四级要求是：“能在阅读难度与课文相仿的书面材料时做笔记、回答问题、写提纲，能就一定的话题或提纲在半小时内写出 120-150 词的短文，能写短信和便条，表达意思清楚，无重大语言错误。”与原教学大纲的“在半小时内写出 100 词”的四级要求相比，新大纲的要求有所提高。

短文写作试题的命题原则是：写作要求明确，使考生能展开思想，有内容可写；不含背景知识方面的困难，避免设置构思方面的障碍，以便达到考核书面表达能力的目的。短文写作的测试形式可能是给出题目、规定情景、看图作文、给出段首句要求续写、给出关键词或提纲要求写成短文等等。

在四级考试初期，写作试题多采用给出段首句的测试形式，而近年的试题则多采用给出汉语写作提纲的测试形式。从文体来说，短文写作的基本文体是议论文，但说明文、记叙文和应用文也在测试范围之内，2001 年 6 月和 2002 年 1 月的短文写作均为书信作文。

在历次的考试中，考生的写作试题得分率始终是非常低的，与相应的及格标准（9 分）有很大的差距。在六级考试和研究生入学考试中，情况也是如此，考生的写作成绩并没有因为考试级别的不同而产生显著的成绩差异。对此，我们可参阅下表进行比照。

表 5 2000 年 6 月四级考试成绩

考试项目	听力	阅读	词汇、语法	翻译	作文	总分
满分	20	40	15	10	15	100
考生得分	10.35	23.26	9.09	4.02	7.59	53.78
得分率	51%	58%	60%	40%	50%	

表 6 2001 年 1 月六级考试成绩

考试项目	听力	阅读	词汇	改错	作文	总分
满分	20	40	15	10	15	100
考生得分	10.25	20.23	7.0	3.13	7.29	47.9
得分率	51%	51%	47%	31%	48%	

表 7 1993-1998 年研究生入学考试的考生写作平均得分率

考试年份	1993	1994	1995	1996	1997	1998
写作满分	15	15	15	15	15	15
考生得分率	39%	43%	40%	45%	43%	42%

从卷面上看，考生的主要问题是表达思想不清楚，写作中的错误俯拾即是，错误的普遍性和严重性均系惊人。考生要想在写作上取得明显的质的进步，不仅应在考前做些有针对性的写作训练，更重要的是应在平时重视写作，加强日常写作训练，从根本上提高自己的写作能力。

短文写作是一种产出性语言运用能力的测试，对考生综合运用语言能力的检测最准确、效率最高。可以预见，四级考试将会进一步加强对于考生写作能力的测试力度。

四、试题难度

1) 试题难度的计算公式

根据 J. B. Heaton 所著 “Writing English Language Tests” 一书提出的测算方法 试题难度的计算公式为: $F.V = R / N$

公式中, F.V 表示难度系数, R 表示试题答对的人数, N 表示参加考试的人数 一般地说, 难度系数低于 0.4, 说明试题偏难; 高于 0.6, 说明试题偏易。

2) 四级考试的试题难度

根据大学英语四级考试的命题难度要求, 试题的难度系数应控制在 0.3 - 0.7 之间, 整个试卷的难度系数应控制在 0.6 左右。但从考试后的统计情况上看, 有些试题的难度系数超过 0.8, 而有些试题的难度系数低于 0.3, 也就是说, 试卷中含一定量的明显偏易或偏难的试题。我们以 1997 年两次四级考试中的词汇和语法结构试题为例, 说明试题的难度。

(1) 1997 年 6 月, 第 42 题

Had he worked harder, he _____ the exams.

- A) must have got through B) would have got though
C) would get though D) could get though

【答案】B

【难度系数】0.87

(2) 1997 年 6 月, 第 34 题

Every man in this country has the right to live where he wants to _____ the color of his skin.

- A) with the exception of B) in the light of
C) by virtue of D) regardless of

【答案】D

【难度系数】0.74

(3) 1997 年 6 月, 第 38 题

The old couple decided to _____ a boy and a girl though they had three of their own.

- A) adapt B) bring C) receive D) adopt

【答案】D

【难度系数】0.66

(4) 1997 年 6 月, 第 32 题

You cannot be _____ careful when you drive a car.

- A) very B) so C) too D) enough

【答案】C

【难度系数】0.51

(5) 1997 年 6 月, 第 52 题

He will agree to do what you require _____ him.

- A) of B) from C) to D) for

【答案】A

【难度系数】0.41

(6) 1997 年 6 月, 第 54 题

John seems a nice person. _____, I don't trust him.

- A) Even though B) Even so C) Therefore D) Though

【答案】B

【难度系数】0.30

(7) 1997 年 1 月, 第 25 题

There's a man at the reception desk who seems very angry and I think he means _____ trouble.

- A) making B) to make C) to have made D) having made

【答案】B

【难度系数】0.25

(8) 1997 年 1 月, 第 38 题

You see the lightning _____ it happens, but you hear the thunder later.

- A) the instant B) for an instant C) on the instant D) in an instant

【答案】A

【难度系数】0.21

从以上试题的不同难度系数可以看出, 并非四级考试所有试题的难度都是一样的。考生要想在四级考试中取得优秀成绩, 必须具备答对较难试题的能力。

考试如打仗, 考场如战场, 知己知彼才能百战不殆。考生既要严格按照大学英语教学大纲的要求进行英语技能的综合训练, 提高自己的语言实力, 又要熟悉考试的题型、命题原则和试题难度, 做到考前心中有数。只有这样, 才能在考试时充分地发挥出自己的英语水平和取得最为理想的考试成绩。